

服饰文化融入轻工类高校日语专业课程思政的实践路径研究

赵 强

大连工业大学外国语学院日语系 辽宁大连 116034

摘 要: 在全球化背景下, 将中国服饰文化元素整合进高校日语课程中, 对于增强学生的跨文化交际技巧及加深其文化认同感具有深远的意义。本文深入探讨了服饰文化在日语教学中的融合策略、成效评价, 探索出具有轻工类高校特色的日语专业人才培养路径, 从而实现专业特色建设和课程思政建设的双创新, 以期为高校日语教育的革新提供有益的借鉴与启示。

关键词: 服饰文化; 轻工类高校; 日语专业; 课程思政

引言

2020 年 5 月, 教育部印发《高等学校课程思政建设指导纲要》, 提出“全面推进课程思政建设是落实立德树人根本任务的战略举措”。教育部高等学校外国语言文学类专业教学指导委员会最新版《普通高等学校本科外国语言文学类专业教学指南(2020)》也重点关注“立德树人”的引领作用, 强调讲好中国故事、传播好中国声音的重要意义。新时代中国高等外语教育必须主动服务国家参与全球治理和民族复兴的伟大事业。当代中国高等外语教育必须大力培养有家国情怀、有全球视野、有专业本领的复合型人才, 在推动中国更好走向世界, 世界更好了解中国上做出新的贡献。将中国服饰文化与高校日语课程相融合, 有利于增强学生的跨文化交际技巧及加深其文化认同感, 提高学生讲好中国故事、传播好中国声音的能力。

1. 日语专业在课程思政建设方面存在的不足

1.1 人才培养目标设定的不足

长期以来, 中国外语专业教育关注的是把世界介绍给中国。因此, 日语专业主要以培养学生的日语听说读写译等专业技能以及提高学生对日本社会、日本文化的了解为人才培养目标, 忽视了培养学生理解本国文化的能力, 不利于培养有家国情怀, 担当民族复兴大任的高素质外语人才。

1.2 中国传统文化在课程体系中的缺失

日语专业课程设置主要以本专业相关课程为主, 开设了大量介绍日语语言知识和日本文化的课程, 忽视了对本国文化的介绍。日语专业学生普遍缺少用日语表达中国传统文化的意识, 加上日语教学中忽视了母语文化的输入, 导致学生使用日语表达本土文化的能力不足, 在

跨文化交际上存在许多障碍。

2. 服饰文化融入轻工类高校日语专业课程思政的实践路径

在轻工类高校, 日语专业并非学校的特色专业, 想要生存和发展, 必须找到符合自身特点的发展道路。如何将学校的特色专业与日语专业教学相结合, 探索出一条融合轻工类专业特色的日语课程思政新路径, 成为轻工类高校日语专业的当务之急。

在此背景下, 本文探讨将中国服饰文化融入日语课程思政, 培养学生讲好中国故事, 传播好中国声音的能力, 落实立德树人根本任务, 切实推进“三进”工作。同时, 促进轻工类高校日语专业重新构建人才培养目标和专业特色, 推进新文科建设。

2.1 将服饰文化融入培养方案

修订培养方案, 在培养目标和毕业要求中加入服饰文化等轻工类专业内容和课程思政内容, 改变原来只注重日语专业技能和应用能力培养的人才培养目标体系。让学生能够掌握中国传统文化, 能够继承、弘扬并对外传播中华民族优秀传统文化, 讲好中国故事, 传播好中国声音。同时, 帮助学生具备良好的思想政治素养、高尚的道德、高度的社会责任感。

2.2 将服饰文化融入日语专业课程体系

2.2.1 改变教学内容日本文化“单极化”局面, 在教学内容中融入中国服饰文化元素。

在原有的“汉译日”课程的基础之上, 增加“中国服饰文化日译”课程。成立课组, 共同编写课程讲义。将中国服饰文化融入日语课程思政。指导学生在提高汉译日水

平的同时,学习服饰文化等中国优秀传统文化,将翻译实践与中国传统文化相结合,引导学生系统总结与理性分析中国文化翻译与传播的历程,认识国际传播效果评价的系统性与复杂性。

2.2.2 教学大纲添加中国服饰文化元素

现有的教学大纲没有体现出课程思政的育人目标,在教学大纲中添加中国服饰文化元素,使教学大纲中的教学目标与培养方案中的培养目标和毕业要求相对应,实现课程对人才培养目标的支撑。从而使教学大纲内容不仅注重日语语言知识和日本文化的学习,也注重引导学生深入学习中国传统文化。

2.3 探索“教、学、实践”一体化教学模式

以“中国服饰文化日译”课程为例,探索“教、学、实践”一体化教学模式。教学对象是日语专业零起点大三学生。课程目标包括二点:(1)掌握汉日笔译的基础理论与有关知识、策略与技巧;(2)能够了解中国服饰文化相关内容,并能够进行对日传播。在进行课程设计时,根据课程目标,将翻译理论、中国服饰文化等内容相融合,制定授课内容,编写教案、讲义。在课前预习阶段,安排学生阅读中文和日文的中国服饰文化相关文章。在授课时,采用文本比较法,教师引导学生将中文版和日文版的文章进行比较分析,学生在比较分析中会发现中日文在语言结构以及表达习惯上的差异,并提出在将中文转化成日文的过程中遇到的问题和难点,接下来教师通过讲授翻译理论和翻译技巧,帮助学生掌握解决这些问题和难点的方法,从而培养学生的翻译能力。在翻译的过程中,学生能够充分了解中国服饰文化相关内容。

在此基础之上,充分发挥轻工类高校的优势,邀请服装设计专业的教师参与课堂教学,与日语专业教师共同授课,从而弥补日语专业教师知识储备上的不足。同时,采取项目式教学模式,将日语专业学生分为若干小组,在老师的指导下,将服装设计等专业的相关作品翻译成日语,并以此为基础申报大学生创新创业项目。学生能够在项目中学习中国服饰文化相关知识,锻炼翻译能力和讲好中国故事、传播好中国声音的能力。通过以上的教学模式将教、学和实践一体化,实现课程的教学目标。

于此同时,在授课过程中,改变传统的以教师讲授为主的教学方式,积极探索启发式、讨论式、体验式和线上

线下混合式等多种教学形式,通过课上发表、小组讨论、分析辩论等方式,充分调动学生学习积极性,探索“教、学、实践”一体化教学模式,不断提升学生的课程学习体验、学习效果,从而实现课程的教学目标。在提高学生的思想政治素养的同时,增强学生的语言运用能力、文化理解能力、思辨能力、研究能力、合作能力等多元能力。

2.4 改革实践教学环节,融入课程思政和中国服饰文化要素

2.4.1 开展“以赛带学”的实践教学活动。

积极鼓励学生参加弘扬中国服饰文化为主题的日语演讲、写作等相关比赛,并建立比赛实训小组,组织教师进行指导。通过比赛的锻炼,着力培养学生使用日语讲好中国故事的能力,构建“以赛促学,以赛促教,以赛促管,赛训一体”的综合性实践教学体系。

2.4.2 指导学生参加大学生创新创业项目。

与服装设计等专业的教师协同合作,鼓励并指导学生申报与中国服饰文化对日宣传相关的大学生创新创业项目,充分发挥学生对专业学习的潜能。

2.4.3 组织学生参加中国服饰文化相关活动

组织学生参观服装博物馆。学生在博物馆内学习中国服饰文化的同时,还可以将馆内的藏品和展览翻译成日语,进行翻译实践训练,提升翻译能力和传播中国文化的能力。此外,还可以组织学生参观校内外的服饰文化等方面的展览,日语专业学生可以在相关专业老师的指导下,参观这些展览,亲身体验中国服饰文化,并将展览的内容翻译成日语,在实践中提高自身能力。日语专业还邀请服装设计播等专业的教师举办讲座,作为课堂教学的延伸。通过丰富多彩的实践活动,使学生在感知中学习,加深对服饰文化的理解。

2.4.4 鼓励学生在中日交流活动中传播中国声音

组建课外学习小组,鼓励学生积极参加各种形式的中日交流活动。例如,邀请日本外教和中国老师每周举办一次课外学习活动。作为志愿者参加大连中日养老产业博览会、大连赏槐会“日本文化交流日”、大连日本商品展览会等活动。积极邀请日本专家举办线上线下讲座,邀请日本友好学校的学生举办各种形式的交流活动,邀请日本企业家及其他日本友好人士举办座谈及沙龙。在中日交流活动中,传播中国服饰文化,同时提高学生的跨文化交际能

力以及讲好中国故事、传播中国声音的能力。

2.5 确立多元化的考核评价方式

结合教学目标,从过程性考核和终结性考核两个维度优化考核方式。加强过程性考核,改变以往的只关注学生日语语言能力的考核方式,通过演讲、讨论、中日交流实践等形式,着重考察学生在掌握日语知识的过程中,是否了解中国服饰文化。在过程性考试的评价方式上,实施多元化的评价机制,推行教师评估、自我评估及同伴互评等多元化评价方式,全方位考察学生对中国服饰文化相关知识的理解深度与实践能力。教师评估关注学生在知识获取全过程中的表现,对于学习能力稍逊的学生,着重考察其课堂参与态度与学习习惯,并适度调整理论知识的评价要求。自我评估与同伴互评则是学生针对自身及同学在学习过程中的表现进行评价。自我评估作为评价体系中的重要组成部分,强调学生的主体地位,鼓励学生从学习兴趣、目标设定、成果达成及参与热情等方面进行自我反思。同伴互评则不仅关注显性的学业成绩,更重视情感、意志等非智力因素的隐性评价。虽然学业成绩作为智力因素的体现,在终结性和诊断性评价中占有重要位置,但情感态度等非智力因素的评价同样关键,需在评价体系中得到充分体现。

同时,在期末的终结性考核中,增加对中华服饰文化理解和认识的考核命题。从而有效地了解和检测思政教育在日语专业课程教学过程中的教学效果,深化课程思政改革。

在课程评价体系中,除了教师对学生的常规评价外,学期末还引入了学生对教师的教学评价环节。学生可从教学方法、内容设计、教学手段及工具运用等方面对教师进行全面评价,此举不仅丰富了评价的维度,还使学生从被评价者转变为评价者,积极参与到课程的评价过程中。这种师生互评机制有助于学生深化自我认知、促进自我反思与改进,同时也推动了教师与学生之间的相互理解与共同成长。结合学生间的相互评价及自我评估,不仅激发了学生学习专业课程的动力,也增强了师生互动的活力,构建了一个更加开放、互动和持续改进的教学环境。

通过多角度、多维度的考核方式,教师可以根据学生的考核结果和反馈意见,不断调整教学内容和教学方式。

2.6 提升教师思政育人素养和中国服饰文化素养,打造育人能力突出的课程思政教师团队

邀请服装专业的教师对日语专业教师进行定期培训,提高日语专业教师对中国服饰文化的理解。教师要从弘扬中华优秀传统文化的视角,将培养学生日语专业技能与讲好中国故事的能力有效结合。

3. 实践效果评估

3.1 学生跨文化交际能力提升

服饰文化融入日语教学能显著提升学生跨文化交际能力以及讲好中国故事、传播中国声音的能力。他们能准确介绍中国的优秀文化,捕捉文化差异与共性,自信有效交流。如与日本留学生交流时,学生能介绍中国服饰文化,并深入讨论文化差异与共性,增进友谊。

3.2 服饰文化传承效果

学生对服饰文化的认识和兴趣明显增强,积极参与服饰文化的传承与保护活动。学生主动参与到学校组织的服饰文化宣传活动中,如参加服饰文化展览、服饰文化讲座等。同时,学生利用假期时间,深入社区和乡村,向当地居民宣传服饰文化知识,推动服饰文化的传承和发展。

3.3 教学质量与效果提升

服饰文化的融入丰富了日语教学的内容与形式,有效提升了教学质量和效果。在教学过程中,教师不断创新方法,将服饰文化与日语教学有机结合,使课堂更加生动有趣、充满活力。同时,这一实践也为教师带来了新的启发与挑战,促进了自身的专业成长。例如,教师通过组织学生参与服饰文化体验活动,不仅激发了学生的学习兴趣与参与度,还提升了自身的教学组织能力和跨文化教学素养。

结语

日语专业建设与轻工类高校的专业特色相结合,将中国服饰文化融入日语课程思政,可以探索出具有轻工类高校特色的日语专业课程思政建设路径和人才培养模式。在提高日语专业学生汉译日能力和日语应用能力的同时,加强学生对中国优秀文化的理解和认识,培养学生的家国情怀、文化自信和自豪感,加强新文科建设,落实立德树人的教育根本任务。

然而,当前仍面临教师专业素养有待提升、教学资源整合不够完善以及理论与实践结合不够紧密等挑战。未来,我们应进一步深化研究与实践,持续优化教学模式与方法,加强教师培训与教学资源建设,全面提升教学质量。同时,要积极推动跨学科合作,与文化机构、企业等携手创新,

共同探索外语教学改革的新路径，为传承和发展中华优秀传统文化贡献力量。

参考文献：

[1] 教育部高等学校外国语言文学类专业教学指导委员会.《普通高等学校本科外国语言文学类专业教学指南》[M].北京：外语教学与研究出版社，2020.

[2] 教育部. 教育部关于印发《高等学校课程思政建设指导纲要》的通知 [EB/OL]. (2023-06-02) [2023-08-25]. http://www.moe.gov.cn/srcsite/A08/s7056/202006/t20200603_462437.html.

[3] 袁苏瑜. “以学生为中心”的高校思政课课堂教学考核评价体系研究 [D]. 昆明：云南师范大学，2021.

[4] 余静颖. “三进”背景下思政教育融入日语教学的问题与策略——以“日语读写”课程为例 [J]. 连云港师范高等专科学校学报. 2024, 41 (01)

作者简介：

赵强（1982.08-），男，汉族，籍贯：辽宁省大连市，大连工业大学外国语学院日语系，讲师，硕士研究生，研究方向：日语教学。

基金项目：中国高等教育学会 2023 年度高等教育科学研究规划课题——二十一、“理解当代中国”多语种课程建设与课程思政研究课题（重点课题），项目编号：23WYJ0207